

**Совет Безопасности**

Distr.: General
6 March 2003
Russian
Original: Arabic

Письмо Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 3 марта 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций имею честь настоящим препроводить Вам резолюции пятнадцатой сессии Совета Лиги арабских государств, проведенной на высшем уровне в Шарм-эш-Шейхе 1 марта 2001 года, по следующим пунктам:

1. Серьезные угрозы Ираку и опасности для арабских государств, возможность того, что ситуация может привести к военному конфликту, и тяжелые последствия, которые это имело бы для региона и для мира Арабской нации (резолюция 243 (15) саммита от 1 марта 2003 года);

2. Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом (резолюция 244 (15) саммита от 1 марта 2003 года);

3. Арабо-израильский конфликт, эволюция палестинского вопроса, усиление израильской агрессии против палестинского народа и последствия этой агрессии для мира и безопасности в ближневосточном регионе (резолюция 245 (15) саммита от 1 марта 2001 года).

Буду признателен, если Вы доведете эти резолюции до сведения членов Совета Безопасности и распространите их в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Яхья **Махмассани**
Посол
Глава Представительства в Нью-Йорке

Приложение к письму Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 3 марта 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Резолюция

Серьезные угрозы Ираку и опасности для арабских государств, возможность того, что ситуация может привести к военному конфликту, и тяжелые последствия, которые это имело бы для региона и для мира Арабской нации

Совет Лиги арабских государств, встретившись на высшем уровне,

1. обсудив серьезные события в связи с иракским кризисом,
2. вновь подтверждая резолюцию 227, принятую на его саммите в Бейруте в 2002 году, в которой он категорически отверг нападение на Ирак или угрозу для безопасности и целостности любого арабского государства,
3. вновь выражая свое удовлетворение по поводу заверений, данных Сирийской Арабской Республикой, арабским государством — членом Совета Безопасности, в отношении резолюции 1441 (2002), тот факт, что указанная выше резолюция не служит предлогом для ведения войны против Ирака, и тот факт, что эта резолюция не предусматривает автоматического обращения к военным действиям, и выражая тем самым арабскую позицию в поддержку международной легитимности, которую представляет Совет Безопасности, и его миссии по расследованию вопроса об оружии массового уничтожения в Ираке,
4. вновь с удовлетворением приветствуя тот факт, что правительство Ирака согласилось вернуть инспекторов, гарантирует им полную свободу передвижения и предоставляет им средства для выполнения задачи, порученной им Советом Безопасности, настолько эффективно и объективно, насколько это возможно,
5. высоко отмечая международные выступления против применения силы против Ирака и считая, что война серьезно подорвет стабильность в регионе и во всем мире,
6. учитывая многочисленные дипломатические контакты, установленные арабскими государствами с государствами — членами Совета Безопасности на международном уровне и с Республикой Ирак в попытке избежать войны в регионе и обеспечить максимальное сотрудничество с процессом инспекции в соответствии с резолюцией 1441 (2002) Совета Безопасности,
7. принимая к сведению доклады, представленные Совету Безопасности руководителями двух инспекционных групп по оружию массового уничтожения, в особенности доклады, представленные 14 февраля 2003 года, в которых излагался достигнутый прогресс в деле обеспечения сотрудничества Ирака с инспекторами,
8. принимая во внимание ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности, считая, что Совет должен

сыграть свою роль в урегулировании иракского кризиса во всех его аспектах путем осуществления его соответствующих резолюций, сохранения суверенитета, независимости и территориальной целостности Ирака и отмены санкций против Ирака,

9. принимая во внимание большие опасности и пагубные последствия, которые будут сопровождать любые военные действия против Ирака и его народа, а также попытки Израиля оккупировать страну с целью осуществить его планы, направленные на то, чтобы удалить с оккупированных палестинских территорий их жителей и заменить их израильскими поселениями, тем самым усугубив страдания палестинского народа,

постановляет:

1. подчеркнуть свое категорическое неприятие удара по Ираку или угрозы для безопасности и целостности любой арабской страны, полагая, что это создает угрозу для безопасности Арабской нации, и особо отметить необходимость урегулирования иракского кризиса мирным путем в рамках международной легитимности;

2. призвать все страны поддержать арабские усилия по недопущению войны путем обеспечения того, чтобы Ирак полностью осуществил резолюцию 1441 (2002) Совета Безопасности;

3. просить предоставить инспекционным группам достаточно времени для завершения выполнения их миссии в Ираке и просить их продолжать выполнять свою миссию объективным образом;

4. подчеркнуть ответственность Совета Безопасности за обеспечение того, чтобы Ирак и его народ не стали жертвой нападения, и за сохранение независимости и территориальной целостности Ирака и особо отметить необходимость обеспечения безопасности, суверенитета и территориальной целостности соседей Ирака;

5. подтвердить, что его государства-члены будут воздерживаться от участия в любых военных действиях, направленных против безопасности, территориальной целостности и единства Ирака или любой другой арабской страны;

6. вновь выразить свою солидарность со страдающим столь длительное время народом Ирака и заявить, что настало время отменить эмбарго против Ирака в рамках осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 687 (1991);

7. что Королевство Бахрейн учредит в сотрудничестве с другими государствами президентский комитет, в который также будут входить покидающий свой пост Председатель, вновь назначенный Председатель и Генеральный секретарь Арабской лиги, равно как и любые другие государства, которые захотят присоединиться к нему. Этот комитет будет нести ответственность за установление контактов с соответствующими международными сторонами и за разъяснение арабской позиции, особенно постоянным членам Совета Безопасности, а также за проведение консультаций с правительством Ирака в контексте резолюций саммита Арабской лиги по Ираку относительно путей решения

серьезных проблем, стоящих перед Ираком, и устранения опасностей и угроз, нависших над арабскими странами;

8. подчеркнуть, что вопросы, касающиеся Арабской нации и становления ее режимов, решаются народами региона на основе их национальных и государственных интересов и без какого-либо внешнего вмешательства; в этой связи арабские руководители осуждают попытки навязывать региону изменения или вмешиваться в его внутренние дела без учета его собственных интересов и проблем;

9. рассматривать ликвидацию оружия массового уничтожения в Ираке как часть процесса ликвидации оружия массового уничтожения в регионе, включая и Израиль, в соответствии с пунктом 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности;

10. продолжать пристально следить за эволюцией иракского вопроса.

Резолюция 243 пятнадцатой сессии Лиги арабских государств, проведенной на высшем уровне, принятая 1 марта 2003 года.

Резолюция

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Совет Лиги арабских государств, собравшись на заседание на высшем уровне,

рассмотрев резолюцию 227 (2002), принятую на его Бейрутском саммите;

постановил:

1. напомнить о гарантиях, данных Республикой Ирак на Бейрутском саммите, что он будет уважать независимость, суверенитет и безопасность Государства Кувейт и будет гарантировать его территориальную целостность и единство в рамках международно признанных границ; подчеркнуть необходимость выполнения этого обязательства, для того чтобы можно было исключить любую возможность повторения событий 1990 года, и настоятельно призвать к проведению политики, которая позволила бы достичь этой цели в атмосфере доброй воли и добрососедства. В этой связи участники заседания на высшем уровне обращают внимание руководителей арабских стран на важность прекращения враждебных кампаний и заявлений в печати в целях создания позитивного климата, который убедил бы эти две страны в том, что принципы добрососедства и невмешательства во внутренние дела соблюдаются;

2. настоятельно призвать к возобновлению работы Технического подкомитета Трехсторонней комиссии, который отвечает за решение вопросов, связанных с кувейтскими гражданами, являющимися заключенными или заложниками с 1990–1991 годов, и который был воссоздан 8 января 2003 года, и дать высокую оценку позитивной реакции Кувейта на всю информацию, предоставленную Ираком через Международный комитет Красного Креста и касающуюся пропавших без вести кувейтских граждан. Совет выражает надежду на то, что в этой области будет достигнут решающий, существенный прогресс. Совет приветствует также возвращение Ираком части кувейтских архивов и призывает Ирак вернуть остающиеся архивы и собственность Государства Кувейт.

Резолюция 227 (2003) пятнадцатой сессии Совета Лиги арабских государств, заседавшего на высшем уровне, была принята 1 марта 2003 года.

Резолюция

Арабо-израильский конфликт, эволюция палестинского вопроса, усиление израильской агрессии против палестинского народа и последствия этой агрессии для мира и безопасности в Ближневосточном регионе

Совет Лиги арабских государств, собравшись на заседание на уровне министров,

1. будучи глубоко озабоченным тяжелым положением, в котором оказались палестинский народ и его национальные органы власти в результате продолжения и эскалации израильской агрессии, которая привела к появлению большого числа жертв и нанесла тяжелый урон палестинской национальной экономике,

2. вновь подтверждая свою полную солидарность с палестинским народом в его борьбе за обретение своих законных прав, а также свою неизменную поддержку его решительной борьбы за эти права,

3. вновь подтверждая также свои предыдущие резолюции о поддержке палестинской экономики,

постановил:

1. дать самую высокую оценку палестинскому народу и его законному национальному руководству, возглавляемому Председателем Ясиром Арафатом, в связи с их упорным сопротивлением продолжающейся и усиливающейся израильской агрессии, которая нарушает права палестинского народа и направлена на уничтожение его потенциала, святых мест и национального руководства, и вновь подтвердить свое твердое намерение продолжать оказывать все формы политической, моральной и материальной помощи палестинскому народу, его героической интифаде и его законной борьбе против оккупации;

2. сделать вывод о том, что безудержная и преднамеренная агрессия Израиля против палестинского народа, его органов власти и его национальных учреждений направлена на то, чтобы навсегда положить конец мирному процессу на Ближнем Востоке, и считать, что Израиль несет всю полноту ответственности за такую политику;

3. вновь подтвердить законное право палестинского народа сопротивляться оккупации его земли Израилем и принимать меры в рамках международного права и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций для того, чтобы защитить себя от агрессивных действий оккупационных сил, которые выражаются в проведении политики колонизации и блокировании вновь оккупированных городов, деревень и лагерей беженцев, не говоря уже о покушениях, арестах, разрушении инфраструктуры, жилых домов, религиозных учреждений и медицинских центров, а также о нападениях на международные гуманитарные организации;

4. принять меры для прекращения агрессии против палестинского народа, чтобы обеспечить международную защиту палестинских мирных жителей путем направления международных сил защиты, с тем чтобы заставить Из-

раиль уважать положения четвертой Женевской конвенции, а также просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять меры для скорейшего направления в этот район группы для расследования израильских преступлений и выявления виновных в целях привлечения их к международной ответственности;

5. подтвердить арабский характер Иерусалима и то, что мы отвергаем все попытки Израиля, направленные на иудаизацию этого города; объявить все действия и меры Израиля, оккупирующей державы, недействительными и олицетворяющими собой нарушение резолюций, воплощающих международное право; рассматривать также создание поселений в Иерусалиме и других частях палестинской территории в качестве угрозы для мира и безопасности в регионе и вновь подтвердить поддержку этого героического города со стороны арабов;

6. осудить тот факт, что Израиль отвергает все инициативы и предложения, касающиеся установления справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке, которые в настоящее время выдвигаются различными международными сторонами и группами;

7. вновь подтвердить приверженность арабских государств арабской мирной инициативе, выдвинутой на Бейрутском саммите 2002 года, закладывающей основу справедливого и всеобъемлющего мирного урегулирования в регионе, и считать Израиль ответственным за срыв мирных усилий;

8. настоятельно призвать международную «Четверку» возобновить свои усилия по установлению мира на Ближнем Востоке и поиску путей справедливого и всеобъемлющего урегулирования арабо-израильского конфликта на основе вышеупомянутой арабской мирной инициативы;

9. вновь подтвердить свои предыдущие резолюции, в которых он выразил свою приверженность справедливому и всеобъемлющему миру в качестве цели и стратегического выбора, которые должны быть достигнуты путем осуществления на всех уровнях решений, олицетворяющих собой международное право, в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, в том числе резолюциями 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978), а также в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и подчеркнуть, что необходимо взять в качестве отправной точки Мадридскую мирную конференцию и принцип «земля в обмен на мир». Совет подчеркивает также, что для достижения этой цели необходимо обеспечить полный уход Израиля со всех оккупированных им арабских территорий, включая сирийские арабские Голаны, и возвращение к границам от 4 июня 1967 года, а также уход с ливанской территории, все еще находящейся под оккупацией, включая фермы Шаба, а также необходимо положить конец оккупации палестинских земель и добиться осуществления палестинским народом всех его неотъемлемых прав, включая его право на самоопределение и создание независимого государства на всей своей национальной территории с Иерусалимом в качестве его столицы, гарантировать право палестинских беженцев на возвращение и освобождение палестинцев, которые были похищены или арестованы и в настоящее время находятся в израильских тюрьмах;

10. поручить Комитету по арабской мирной инициативе продолжать и наращивать усилия арабских стран, предпринимаемые на международном уровне, и провести необходимую подготовительную работу для вынесения это-

го вопроса в Совет Безопасности, с тем чтобы этот орган мог взять на себя всю полноту своей ответственности сейчас, когда на палестинских территориях сложилась тяжелая ситуация, имеющая последствия для мира и безопасности в регионе и во всем мире;

11. вновь подтвердить твердую решимость арабов оказывать финансовую поддержку бюджета Палестинской национальной администрации в течение следующих шести месяцев, начиная с 1 апреля 2003 года, и автоматически продолжать оказание этой помощи в рамках механизмов, созданных на Бейрутском саммите, до тех пор пока будет продолжаться израильская агрессия; предложить государствам — членам Лиги арабских государств, которые еще не сделали этого, внести все недостающие суммы своих взносов в бюджет Палестинской национальной администрации, а также в Фонд Аль-Акса и Фонд интифады Аль-Кудса в соответствии с решениями Бейрутского саммита;

12. поручить Генеральному секретариату продолжать его усилия по сбору пожертвований от арабского населения для поддержки сопротивления палестинского народа и продолжать сотрудничество с компетентными международными организациями, которые поддерживают процесс развития и реконструкции палестинских территорий.

Резолюция 245 (2003) пятнадцатой сессии Совета Лиги арабских государств, проходившей на высшем уровне, была принята 1 марта 2003 года.